

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 369/2006 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 369/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律第二十四條第一款的規定，作出本批示。

廉政公署助理專員陳錫豪及杜慧芳，自二零零六年十二月二十日起，續任一年。

二零零六年十二月十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000, o Chefe do Executivo manda:

São reconduzidos no cargo de adjuntos do Comissário contra a Corrupção, Chan Seak Hou e Tou Wai Fong, pelo período de um ano, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2006.

14 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零六年十一月十六日之批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Novembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b)項規定，Regina Sales do Rosário Che及Manuel Wong Jorge在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員的散位合同分別自二零零六年十二月二十八日及二零零七年一月一日起續期一年。

Regina Sales do Rosário Che e Manuel Wong Jorge — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como primeiros-oficiais, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2006 e 1 de Janeiro de 2007, respectivamente.

透過辦公室主任二零零六年十一月二十八日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Novembro de 2006:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任第三職階三等文員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

Lei Sut Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

透過行政長官二零零六年十一月三十日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2006:

根據六月八日第 37/91/M 號法令第二條修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，政府總部輔助部門預算管理暨會計處處長Elsa da Silva及人力資源暨檔案處處長劉軍勵之定期委任，分別自二零零六年十二月二十日及二零零七年二月一日起續期兩年。

Elsa da Silva e Lao Kuan Lai da Luz, chefes da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade e da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo, dos SASG — renovadas, pelo período de dois anos, as comissões de serviço nas respectivas funções, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 20 de Dezembro de 2006 e 1 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一及二款的規定，下列行政長官辦公室成員之定期委任，自二零零六年十二月二十日起續期兩年：

Os membros abaixo mencionados, deste Gabinete — renovadas, pelo período de dois anos, as comissões de serviço nas respectivas funções, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 20 de Dezembro de 2006:

辦公室主任何永安；

Ho Veng On, chefe do Gabinete;